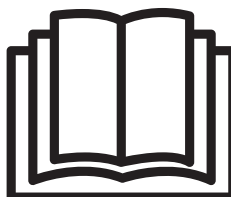
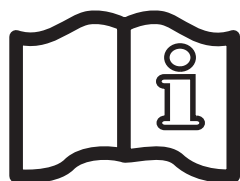
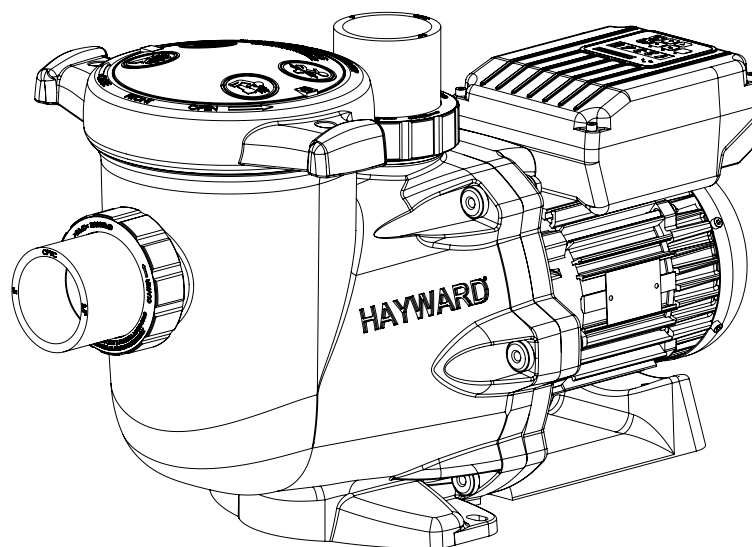




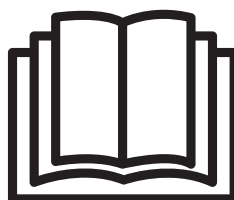
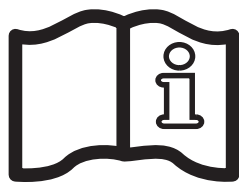
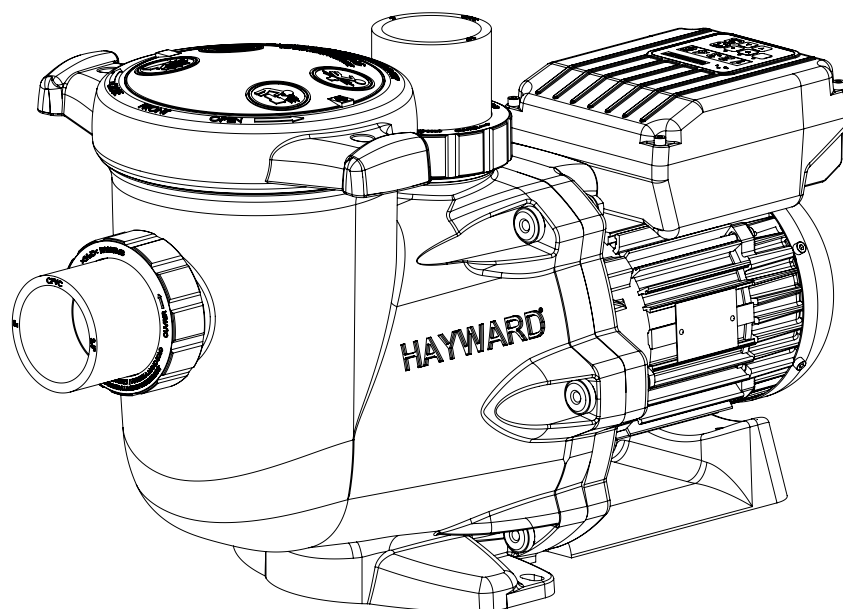
HAYWARD®



**GUIDE DE L'UTILISATEUR
USER'S GUIDE
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ANWENDER - HANDBUCH
GEBRUIKERSHANDBOEK
MANUALE PER L'USO
ANVÄNDARHANDLEDNING
BRUGERVEJLEDNING
BRUKERVEILEDNING
KÄYTTÖOHJE
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



HAYWARD®



POMPE CENTRIFUGE À VITESSE VARIABLE

GUIDE DE L'UTILISATEUR

CONSERVEZ CE MANUEL POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE



ATTENTION: Danger Électrique. Le non respect des instructions suivantes risque de vous exposer à des blessures graves, voire un danger de mort.

APPAREIL DESTINÉ AUX PISCINES

⚠ ATTENTION – Débranchez totalement la pompe de l'alimentation secteur avant d'ouvrir le couvercle et de nettoyer le filtre.

⚠ ATTENTION – Toute installation électrique de pompe de piscine nécessite d'être réalisée dans les règles de l'art et conformément aux normes en vigueur:

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÔVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ ATTENTION – Vérifiez que la machine est branchée sur une prise 230 V_~ protégée contre les courts-circuits. La pompe doit également être alimentée par l'intermédiaire d'un transformateur d'isolement ou d'un appareil de courant résiduel (RCD) dont le courant résiduel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.

⚠ ATTENTION – Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. Veillez à placer vos doigts loin des ouvertures et des parties mobiles, et à empêcher tout objet étranger de pénétrer dans l'appareil.

⚠ ATTENTION – Le moteur doit être convenablement relié à la terre. Branchez le conducteur de mise à la terre sur la vis de mise à la terre, de couleur verte, et utilisez une prise de courant à contact de mise à la terre appropriée pour les appareils à connexion par câbles.

⚠ ATTENTION – Utilisez une patte de raccordement pour raccorder le moteur aux autres parties liées à la masse, en utilisant un conducteur de dimensions appropriées, conformément au code de l'électricité.

⚠ ATTENTION – Pendant l'établissement des connexions électriques, consultez le diagramme qui se trouve sous le couvercle du boîtier de connexions du moteur. Assurez-vous que les connexions électriques sont étanches et imperméables avant de mettre l'appareil en marche. Remettez tous les couvercles en place avant d'utiliser l'appareil.

⚠ ATTENTION – Vérifiez que la tension d'alimentation requise pour le moteur correspond bien à celle du réseau de distribution et que les câbles d'alimentation sont adaptés à la puissance et au courant de la pompe.

⚠ ATTENTION – Lire attentivement les instructions de ce manuel et celles figurant sur l'appareil. Le non respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures.

Ce document doit être remis à tout utilisateur de piscine qui le conservera en lieu sûr.

⚠ ATTENTION – L'utilisation, le nettoyage ou la maintenance de l'appareil par des enfants d'au moins huit ans ou par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de savoir-faire, devra se faire uniquement après avoir reçu des instructions appropriées et sous la supervision adéquate d'un adulte responsable afin d'assurer une manipulation en toute sécurité et d'éviter tout risque de danger. Cet appareil doit rester hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION – La pompe est prévue pour un fonctionnement continu à une température d'eau maximale de 35°C.

⚠ ATTENTION – N'utilisez que des pièces détachées d'origine Hayward.

⚠ ATTENTION – Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

⚠ ATTENTION – Pour débrancher la pompe de l'alimentation secteur, un interrupteur extérieur avec une séparation de contact sur tous les pôles assurant une déconnexion totale en cas de surtension, catégorie III, doit être intégré dans le boîtier fixe, conformément aux règles applicables aux câblages.

⚠ ATTENTION – La pompe de la piscine ne doit jamais être mise en marche si le cordon d'alimentation ou le carter du boîtier de commande du moteur est endommagé, sous peine de provoquer un choc électrique. Un cordon d'alimentation ou un boîtier de commande du moteur endommagé doit immédiatement être remplacé par un technicien agréé ou une personne qualifiée afin d'écartier tout danger.

⚠ ATTENTION – Ce moteur n'est PAS équipé d'un SVRS (Système de Sécurité Antiplaquage). Le SVRS aide à empêcher les noyades, lorsque des personnes se trouvent plaquées sur les bouches d'évacuations, sous la surface de l'eau. Dans certaines configurations de piscine, si le corps d'une personne bouche l'évacuation, cette personne risque d'être prise au piège par l'aspiration. Selon la configuration de votre piscine, la réglementation locale peut exiger l'installation d'un SVRS.

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

GÉNÉRALITÉS

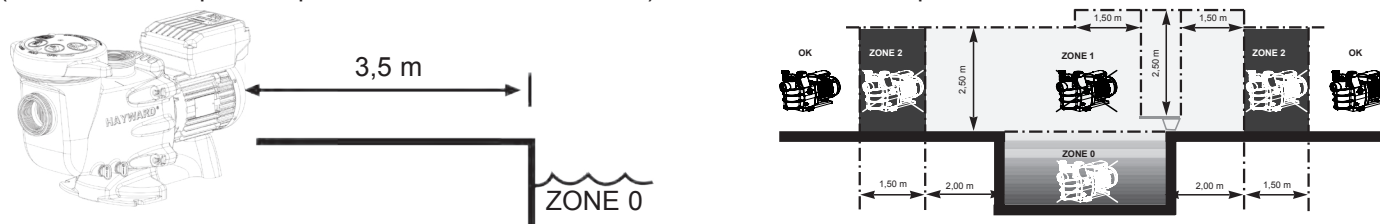
Félicitation, vous venez d'acquérir une pompe à vitesse variable Hayward®.

Les pompes à vitesse variable Hayward® possèdent un moteur à aimant permanent à commutation électronique AC de dernière génération. Ce moteur est piloté par un microprocesseur allié à un variateur de fréquence permettant les caractéristiques suivantes :

- Affichage de la vitesse de rotation sur l'écran de contrôle
- 3 vitesses de rotation prédéfinies en usine (boutons V1, V2, V3), vitesses réglables par l'utilisateur
- Amorçage systématique à chaque démarrage, vitesse et durée d'amorçage réglables
- Fonction Skimmer, écrémage de la surface de l'eau
- Fonction Timer programmable
- Affichage de la puissance instantanée consommée
- Affichage de la consommation d'énergie totale et partielle
- Affichage du temps de fonctionnement de la pompe
- Faible niveau sonore
- Standard de construction TEFC IP55

Installer la pompe à bonne distance du bassin pour réduire le plus possible la liaison entre l'aspiration et la pompe, ceci afin de limiter les pertes de charges inutiles et excessives sur le circuit hydraulique.

Il faut toutefois impérativement respecter une distance de sécurité demandée par la norme d'installation en vigueur (3,5 m minimum pour respecter la norme NF C 15-100). Installer et utiliser le produit à une altitude inférieure à 2000 m.



Installer la pompe dans un local ventilé et sec, le moteur exige que l'air circule librement autour de celle-ci pour permettre sa ventilation naturelle. Prévoir un dégagement minimum de 0,5 m autour de la pompe. Vérifier régulièrement que des objets, des feuilles ou tout autre encombrant ne viennent pas obstruer le refroidissement du moteur.

La pompe doit être installée de manière que l'interrupteur extérieur de déconnexion qui est intégré dans le boîtier fixe soit visible et facilement accessible. L'interrupteur doit être situé près de la pompe.

La pompe doit être installée en permanence sur un socle en béton grâce à des tire-fonds de Ø 8 mm adaptés au béton, vissés aux emplacements où des trous d'implantation ont été réalisés. Des rondelles d'arrêt doivent être prévues pour empêcher tout desserrement des tire-fonds de montage avec le temps. Si la pompe doit être montée sur un plancher en bois, des vis à bois à tête hexagonale de Ø 8 mm adaptées pour le bois doivent être utilisées – ainsi que des rondelles freins destinées à empêcher tout desserrement dans le temps.

Installer la pompe à l'abri afin de ne pas exposer le boîtier de contrôle à de fortes projections d'eau.

La pression acoustique des pompes Hayward est inférieure à 70 dB (A).

Dispositions nécessaires:

- Raccorder la pompe à la terre : Ne jamais faire fonctionner la pompe sans que celle-ci soit raccordée à la terre.
- Raccorder la pompe avec un câble souple 3G1mm² de type H07RN-F de diamètre de gaine extérieure maxi 7,8 mm.
- Prévoir un dispositif de protection différentiel 30 mA, destiné à protéger les personnes contre les chocs électriques provoqués par une éventuelle rupture de l'isolation électrique de l'équipement.
- Prévoir une protection contre les courts circuits (la définition du calibre est faite en fonction de la valeur relevée sur la plaque du moteur).
- Prévoir un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles assurant une coupure complète dans les conditions de catégorie de surtension III.

ATTENTION : Attendre 5 minutes après avoir totalement déconnecté la pompe du réseau électrique avant d'intervenir sur le moteur ou le boîtier de raccordement : **Risque de choc électrique pouvant entraîner la mort.**

Les moteurs électriques qui équipent nos pompes sont pourvus d'une protection thermique, cette protection réagit lors d'une surcharge ou échauffement anormal du bobinage moteur. Cette protection se réarme automatiquement lorsque la température du bobinage baisse.

Si la réglementation l'impose et quel que soit le type de moteur utilisé, il faut en plus des dispositifs énumérés ci-dessus, installer une protection magnéto-thermique qui doit être calibrée selon les indications de la plaque moteur.

Le tableau en page 169 donne les différentes caractéristiques du moteur qui équipent nos pompes.

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

Raccordement électrique : S'assurer que la tension d'alimentation exigée par le moteur correspond à celle du réseau de distribution et que la section et longueur du câble d'alimentation sont adaptées à la puissance et à l'intensité de la pompe. L'ensemble des raccordements électriques de la pompe ainsi que l'éventuel changement du câble d'alimentation doivent être réalisés par un professionnel qualifié afin d'éviter tout danger.

Pour réaliser ces raccordements électriques, respecter le repérage inscrits en dessous des bornes de raccordement.

Bien vérifier le serrage et l'étanchéité des connexions électriques avant la mise sous tension.

Bien respecter le passage du câble par l'orifice et ferrite prévus à cet effet; le presse étoupe assurant l'étanchéité autour du câble, la ferrite constituant un filtre pour les perturbations électromagnétiques.

Le pré-câblage éventuel qui équipe certaines de nos pompes doit être retiré lors du raccordement définitif de la pompe à l'alimentation électrique. En effet ce pré équipement n'est utilisé que pour les tests en usine pendant les phases de fabrication.

INSTALLATION

Installer la pompe de la piscine en limitant au maximum les pertes de charges tout en respectant les conditions d'éloignement, 3,5 m minimum entre celle-ci et la piscine comme précisé dans la norme d'installation NF C 15-100. La conduite d'aspiration doit être installée avec une faible pente ascendante vers l'axe de la pompe. S'assurer que les raccords soient bien serrés et étanches. Toutefois, éviter de bloquer ces tuyauteries d'une façon exagérée. Pour les matières plastiques, assurer l'étanchéité avec du Téflon uniquement. Le tuyau d'aspiration aura un diamètre plus grand ou au moins égal a celui du refoulement. Éviter des emplacements non ventilés ou humides. Le moteur exige que l'air de refroidissement puisse circuler librement. Installer la pompe à l'abri afin de ne pas exposer le boîtier de contrôle à de fortes projections d'eau.

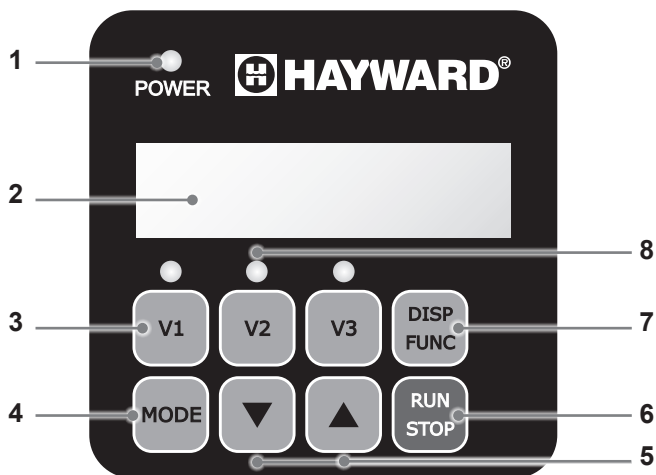
INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE ET D'AMORÇAGE : Remplir d'eau le corps du pré-filtre jusqu'au niveau du tuyau d'aspiration. Ne jamais faire fonctionner la pompe sans eau, cette eau étant nécessaire au refroidissement et a la lubrification de l'obturateur mécanique. Ouvrir toutes les vannes des conduites d'aspiration et de refoulement, de même que la purge d'air du filtre s'il en est pourvu. (Toute présence d'air dans les conduites d'aspiration devra être éliminée). Démarrer le groupe et attendre un temps raisonnable pour l'amorçage. Cinq minutes n'est pas un laps de temps exagéré pour amorcer (cet amorçage dépend de la hauteur d'aspiration et de la longueur du tuyau d'aspiration). Si la pompe ne démarre pas ou ne s'amorce pas voir le guide de recherche des pannes.

UTILISATION DU BOÎTIER DE COMMANDE

1. PRÉSENTATION

La pompe à vitesse variable Hayward® est pilotée par un boîtier de commande qui permet de visualiser les paramètres de fonctionnement, de les régler et de programmer le mode Timer.

1	Témoin LED de mise sous tension
2	Écran d'affichage LCD
3	Sélection de la vitesse
4	Bascule entre mode Manuel / modeTimer
5	Boutons de réglage haut / bas
6	Bouton Marche / Arrêt
7	Bouton d'affichage des paramètres
8	Témoins LED pour vitesse sélectionnée



La pompe est livrée avec des **PARAMÈTRES PAR DÉFAUT** (réglages usine) :

Amorçage durée (s)	Amorçage vitesse (rpm)	V1 (rpm)	V2 (rpm)	V3 (rpm)	Skimmer durée (min)	Skimmer cycle (h)	Skimmer vitesse (rpm)
240	3000	1500	2400	3000	15	1h	2800

rpm : Rotations Par Minute

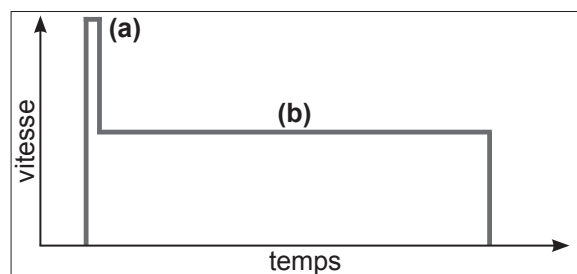
N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

2. MODES DE FONCTIONNEMENT DE LA POMPE

2.1 Mode Manuel

En mode Manuel l'utilisateur démarre ou arrête la pompe manuellement, en fonction de l'utilisation de la piscine.

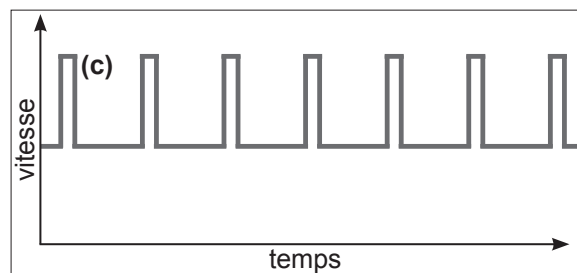
- Le démarrage de la pompe lance une phase d'amorçage (a). Cette phase est réglable (vitesse et durée, § 4.2) . L'amorçage peut être interrompu lors du démarrage (§ 3.2) ou désactivé par les réglages.
- La vitesse de la pompe se stabilise ensuite sur une valeur constante (b) (par défaut stabilisation à vitesse V2). Cette vitesse peut être sélectionnée et réglée par l'utilisateur (§ 3.3).
- Après un arrêt/redémarrage, la pompe se stabilisera sur la dernière vitesse mémorisée.



2.2 Skimmer

La fonction Skimmer permet d'écrémer la surface de l'eau, notamment pour éviter l'accumulation et la stagnation de saletés à la surface de la piscine.

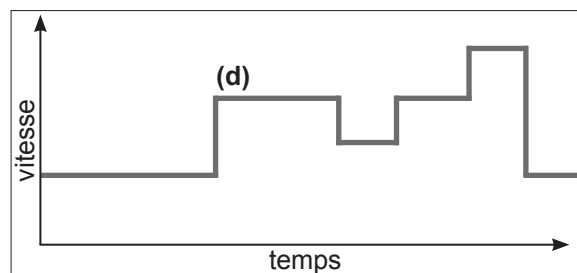
- Cette fonction est automatique : la pompe fonctionne à une vitesse plus élevée (c) pendant une durée et selon un cycle réglables.
- En dehors de cette augmentation de la vitesse, la pompe retrouve sa vitesse normale, que ce soit en mode Manuel ou en mode Timer.
- La fonction Skimmer peut être désactivée (voir réglages § 4.3).



2.3 Mode Timer

En mode Timer le fonctionnement de la pompe est automatisé 24/24. Les différentes séquences de vitesse (d) sont à programmer par l'utilisateur. Elles seront choisies en fonction de l'installation (mode de chauffage, économiseur d'énergie, etc...) et des horaires d'utilisation de la piscine.


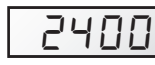
- Si la fonction Skimmer est activée, elle se superpose à ces séquences.
- La pompe peut être arrêtée (mise en pause) en mode Timer. Au redémarrage la vitesse sera celle du Timer en cours.
- Pour programmer le mode Timer reportez-vous au § 4.5.



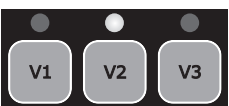
2.4 Bascule entre mode Manuel / mode Timer

Le changement de mode s'effectue en appuyant sur le bouton  comme illustré ci-dessous :


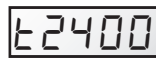
Mode manuel

Affichage vitesse sans préfixe  → 


La LED allumée indique la vitesse sélectionnée (V2 par défaut)



Mode Timer

Affichage vitesse avec préfixe "t"  → 

Les LEDs sont éteintes



N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

2.5 Raccordement des entrées digitales externes

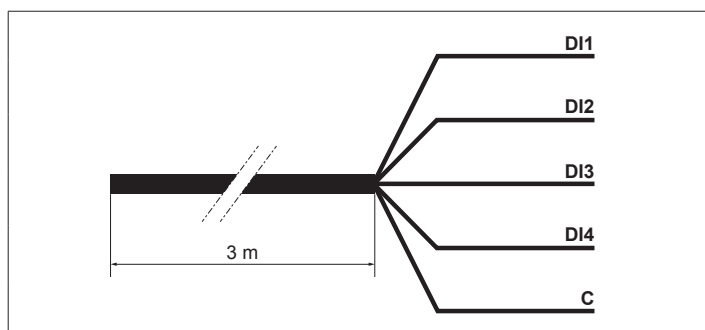
ATTENTION : Avant toute intervention électrique sur la pompe, déconnectez-la du secteur et attendez 5 min.

La pompe de filtration est équipée d'un câble à 5 fils d'une longueur de 3 m permettant le raccordement de 4 entrées digitales ou contacts secs libres de potentiel (Ouvert/Fermé).

Exemples d'utilisation des entrées digitales

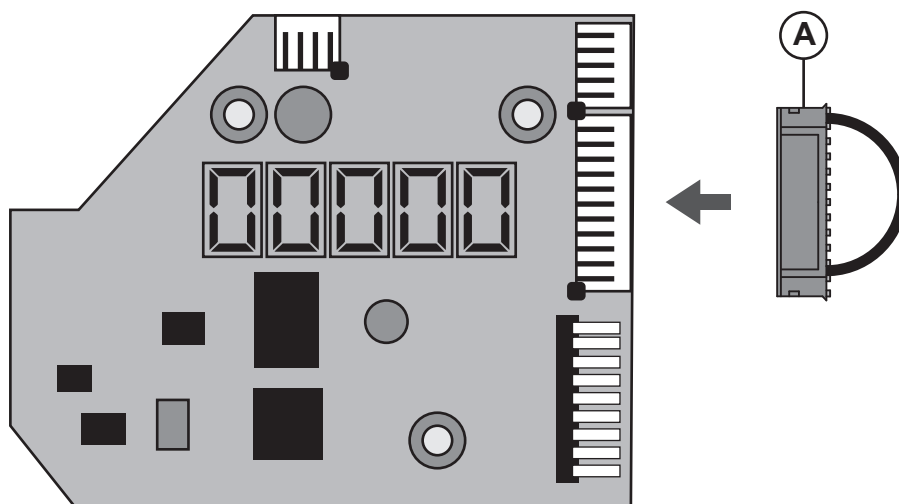
- Affecter la vitesse et le débit nécessaires au bon fonctionnement d'organes périphériques tels que une pompe à chaleur, un volet roulant ou un robot à aspiration, etc...
- Installer un rappel de commande de l'interface utilisateur. Ces entrées digitales permettent de piloter à une distance de 3 m la fonction Marche/Arrêt ainsi que les 3 vitesses (V1-V2-V3).

Affectation des fils		
DI1	Brun	Vitesse V1
DI2	Vert	Vitesse V2
DI3	Blanc	Vitesse V3
DI4	Rouge	Marche/Arrêt
C	Noir	Commun



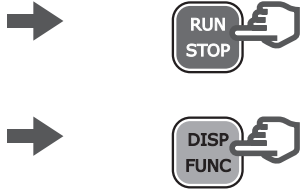
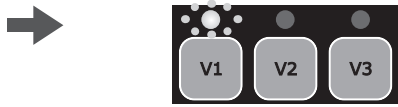
Nota :


- En cas d'utilisation partielle des entrées digitales, isoler électriquement les fils non utilisés.
- En cas de non-utilisation des entrées digitales, insérer le connecteur (A) en lieu et place du câble 5 fils (voir figure ci-dessous).




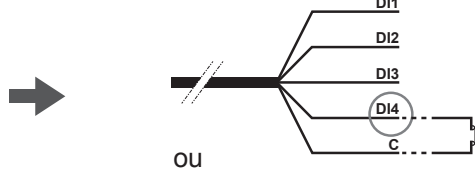
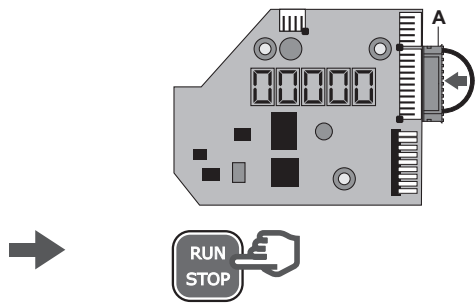
N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

Fonctionnement avec les entrées digitales

<p>Les entrées digitales sont utilisables en mode Manuel ou en mode Timer. Elles ont le niveau de priorité le plus élevé : elles sont MAITRE sur toutes les fonctions en cours d'utilisation. Seuls les boutons Marche/Arrêt et DISP/FUNC restent actifs.</p>	
<p>Lorsqu'une entrée digitale est utilisée, la LED associée à la vitesse concernée clignote rapidement (DI1 = V1, DI2 = V2 ou DI3 = V3).</p>	

<p>Pour obtenir une action par les entrées digitales, l'entrée DI4 doit être fermée.</p>	 <table border="1" data-bbox="987 701 1360 743"> <tr> <td>DI4</td> <td>Marche/Arrêt</td> <td>Fermé</td> </tr> </table>	DI4	Marche/Arrêt	Fermé	
DI4	Marche/Arrêt	Fermé			
<p>Si plusieurs entrées digitales sont commutées simultanément, une seule sera exécutée dans l'ordre de priorité défini par le tableau ci-contre.</p>	<table border="1" data-bbox="987 758 1536 810"> <tr> <td></td> <td>DI1 = V1</td> <td>DI2 = V2</td> <td>DI3 = V3</td> </tr> </table>		DI1 = V1	DI2 = V2	DI3 = V3
		DI1 = V1	DI2 = V2	DI3 = V3	
	<table border="1" data-bbox="987 810 1536 856"> <tr> <td>DI1 = V1</td> <td>V1</td> <td>V2</td> <td>V3</td> </tr> </table>	DI1 = V1	V1	V2	V3
	DI1 = V1	V1	V2	V3	
<table border="1" data-bbox="987 856 1536 903"> <tr> <td>DI2 = V2</td> <td>V2</td> <td>V2</td> <td>V3</td> </tr> </table>	DI2 = V2	V2	V2	V3	
DI2 = V2	V2	V2	V3		
<table border="1" data-bbox="987 903 1536 949"> <tr> <td>DI3 = V3</td> <td>V3</td> <td>V2</td> <td>V3</td> </tr> </table>	DI3 = V3	V3	V2	V3	
DI3 = V3	V3	V2	V3		

Nota : Une fois que l'action associée à l'entrée digitale est terminée (contact ouvert), la pompe de filtration reprend l'action du mode de fonctionnement en cours.


<p>Si l'entrée digitale DI4 est ouverte, la pompe de filtration ne démarre pas et dSTOP s'affiche sur l'écran de la pompe.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fermer l'entrée DI4. • Appuyer éventuellement sur RUN/STOP pour démarrer la pompe de filtration. 	
	
	

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

3. UTILISATION



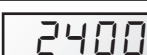






3.1 Mise sous tension

Le témoin "Power" s'allume ; l'écran effectue un test LCD puis affiche la version du software

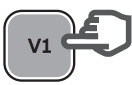





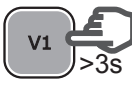




3.2 Phase d'amorçage

Après la mise sous tension de la pompe, la phase d'amorçage se lance automatiquement (idem après un redémarrage de la pompe).




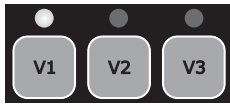





Lancement automatique de la phase d'amorçage : • La vitesse augmente jusqu'à 3000 rpm et est maintenue pendant 240 s (valeurs par défaut)		→		
Fin de la phase d'amorçage : • Par défaut la vitesse se stabilise sur V2 ou sur la dernière vitesse mémorisée • La LED correspondante s'allume (mode Manuel)		→		
Pour afficher le temps d'amorçage restant : • Appuyer sur DISP/FUNC • Le temps restant s'affiche en s		→		
Pour sortir avant la fin de la phase amorçage : • Appuyer sur RUN/STOP • Par défaut la vitesse se stabilise sur V2, ou sur la dernière vitesse mémorisée		→		

3.3 En mode Manuel : sélection, réglage et mémorisation d'une vitesse

Pour sélectionner une vitesse : • Appuyer sur l'un des boutons vitesse • La valeur par défaut s'affiche (en rpm) • La LED correspondante s'allume		→		
Pour régler une nouvelle valeur de vitesse : • Appuyer sur les boutons de réglage haut / bas • La LED clignote : réglage en cours • Régler la valeur souhaitée (de 600 à 3000 rpm)		→		
Pour sauvegarder la nouvelle valeur de vitesse : • Appuyer pendant 3 s sur le bouton vitesse • La LED devient fixe lorsque la vitesse est mémorisée		→		

Nota : Le débit d'eau généré par la vitesse de la pompe doit être adapté à la capacité de l'installation (filtre, canalisations...). Dans le doute, faites appel à un professionnel.

3.4 Arrêt / redémarrage de la pompe






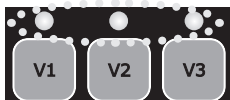


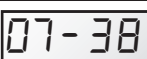










Pour arrêter la pompe : • Appuyer sur RUN/STOP • La pompe s'arrête, la LED vitesse reste allumée • En mode Manuel l'écran affiche "StoP" en fixe • En mode Timer l'écran affiche "StoP" en clignotant		→	 	
Pour redémarrer la pompe : • Appuyer sur RUN/STOP • La pompe démarre en phase d'amorçage (§ 3.2) • La vitesse de stabilise : en mode Manuel sur la dernière valeur mémorisée, en mode Timer sur la vitesse selon Timer en cours		→	 → 	 

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD




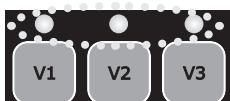


















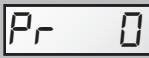


4. RÉGLAGES

Nota : Pour accéder aux réglages la pompe doit être sous tension et **en mode Manuel** (§ 2.4), à l'arrêt ou en marche hors phase d'amorçage.
Si aucun bouton n'est appuyé pendant 2 min, l'affichage revient en normal (vitesse ou StoP) et les réglages ne sont pas sauvegardés.

4.1 Réglage de l'horloge

<ul style="list-style-type: none"> Appuyer pendant 3 s sur DISP/FUNC Les 3 LEDs clignotent L'écran affiche "ConF" puis "hr" 	 >3s	 	 		
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC, l'écran affiche l'heure de l'horloge interne (hh-min) 					
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur les boutons de réglage bas / haut pour régler les heures / les minutes 				 	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur RUN/STOP pour sortir et sauvegarder L'affichage indique la vitesse en cours ou StoP 					
<p>Nota : Le réglage de l'horloge interne est important si la pompe fonctionne en mode Timer. Il reste mémorisé lorsque la pompe est mise hors tension.</p>					

4.2 Réglage de l'amorçage

<ul style="list-style-type: none"> Appuyer pendant 3 s sur DISP/FUNC Les 3 LEDs clignotent et l'écran affiche "ConF" 	 >3s				
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC n fois jusqu'à obtenir à l'écran "Pr 240" durée de l'amorçage par défaut (s) 	 x n				
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur les boutons de réglage haut / bas pour afficher la durée souhaitée (de 0 s à 300 s) 		 			
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "o3000" vitesse d'amorçage par défaut (rpm) 					
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur les boutons de réglage haut / bas pour afficher la valeur souhaitée (maxi 3000 rpm) 		 			
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur RUN/STOP pour sortir et sauvegarder L'affichage indique la vitesse en cours ou StoP 					
<p>Nota : Si la durée d'amorçage est à zéro l'affichage devient "ProFF" : l'amorçage est désactivé</p>					
					

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

4.3 Réglage de la fonction Skimmer

Voir le § 2.2 pour la présentation de cette fonction

<ul style="list-style-type: none"> Appuyer pendant 3 s sur DISP/FUNC Les 3 LEDs clignotent et l'écran affiche "ConF" 		→	ConF	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC n fois jusqu'à obtenir à l'écran "SFO.15" : durée d'activation du Skimmer par défaut (en minutes) 		→	SFO.15	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur les boutons de réglage haut / bas pour afficher la durée souhaitée (de 0 à 30 min) 		→	SFO20	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "St 1h" : durée du cycle Skimmer par défaut 		→	St 1h	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur les boutons de réglage pour régler le cycle Skimmer sur 1 h, 2 h ou 3 h 		→	St 2h	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "S2800" : vitesse du Skimmer par défaut (rpm) 		→	S2800	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur les boutons de réglage haut / bas pour afficher la vitesse souhaitée (de 600 à 3000 rpm) 		→	S2680	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur RUN/STOP pour sortir et sauvegarder L'affichage indique la vitesse en cours ou StoP 		→	1640 / StoP	
Nota : Pour désactiver le Skimmer, mettre sa durée à zéro - L'affichage devient "SFoFF"		→	SFoFF	

4.4 Réinitialisation des paramètres

Pour restaurer les paramètres par défaut et effacer les réglages du mode Timer, procédez de la façon suivante :

<ul style="list-style-type: none"> Appuyer pendant 3 s sur DISP/FUNC Les 3 LEDs clignotent et l'écran affiche "ConF" 		→	ConF	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC n fois jusqu'à obtenir le message "Init" à l'écran 		→	Init	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur le bouton de réglage "haut" pendant 3 s. L'affichage passe à "donE" quand la réinitialisation est effectuée 		→	donE → StoP	

Rappel : paramètres par défaut et plages de réglage

	Amorçage		Boutons vitesse			Fonction Skimmer			Fonction Timer			
	Pr	o...	V1	V2	V3	SF	St	S...	t0	t1	t5	
Unité	s	rpm	rpm	rpm	rpm	min	h	rpm	hh-min	rpm	hh-min	rpm
Par défaut	240	3000	1500	2400	3000	15	1	2800	06-00	2400	oFF	0
Mini	0 (oFF)	600	600	600	600	0 (oFF)	1 ...	600	00-00	—	00-00	0/ 600
Maxi	300	3000	3000	3000	3000	30	... 3	3000	24-00	—	24-00	3000

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

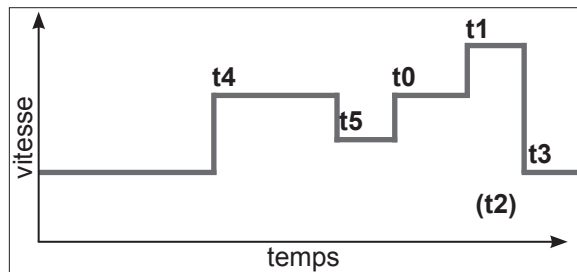
4.5 Programmation du mode Timer

Le boîtier de commande permet de programmer plusieurs séquences (voir § 2.3) ou Timers t0 à t5, qui ne doivent pas nécessairement suivre l'ordre chronologique.



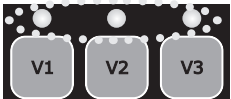





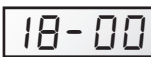



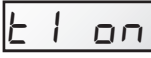



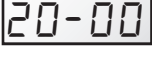












Les Timer non utilisés seront désactivés.

Le Timer "t0" peut être fixé à 00:00, 06:00 (par défaut) ; 12:00 ou 18:00. Il ne peut pas être désactivé.

La vitesse du segment t0 n'est pas réglable, elle est fixée à 2400 rpm





















- Tracez le profil de vitesse que vous souhaitez programmer. Le graphique ci-contre est donné à titre d'exemple.
- Vérifiez que l'horloge interne est correctement réglée.

• Appuyer pendant 3 s sur DISP/FUNC Les 3 LEDs clignotent et l'écran affiche "ConF"		→				
• Appuyer sur DISP/FUNC 2 fois jusqu'à obtenir l'affichage "t0"		→				
• Appuyer sur DISP/FUNC, l'écran affiche "06-00" : valeur de t0 par défaut		→				
• Appuyer sur les boutons de réglage pour fixer le t0 souhaité (00-00, 06-00, 12-00 ou 18-00)		→				
• Appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "t1oFF"		→				
• Pour activer ce Timer (exemple) appuyer sur le bouton "haut". L'écran affiche "t1 on"		→				
• Appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "00-00"		→				
• Appuyer sur les boutons de réglage bas / haut pour régler l'horaire souhaité (hh-mm)		→			→	
• Appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "0"		→				
• Appuyer sur les boutons de réglage pour afficher la vitesse souhaitée (de 600 à 3000 rpm ou zéro)		→				
• Pour passer au Timer suivant appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "t2oFF". Dans l'exemple ce Timer reste désactivé		→				
• Appuyer sur DISP/FUNC pour passer au Timer suivant et répétez les étapes de réglage (activation, horaire Timer et vitesse)		→		etc ...		
• Appuyer sur RUN/STOP pour sortir et sauvegarder L'affichage indique la vitesse en cours ou StoP		→				

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

5. VISUALISATION DES PARAMÈTRES

Nota : La pompe doit être sous tension, en marche hors phase d'amorçage, ou à l'arrêt.
 Pour faire défiler les paramètres, appuyer sur la touche DISP/FUNC.
 Si aucune touche n'est appuyée pendant 15 s, l'écran repasse en affichage normal (vitesse en cours ou Stop).

<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "hr" Appuyer à nouveau : affichage de l'heure interne 	 → hr	 → 11-45
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "t0" Appuyer à nouveau : affichage de l'horaire du t0 (la vitesse du t0 est fixée à 2400 rpm) 	 → t0	 → 12-00
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : l'écran affiche "t1" Appuyer à nouveau : affichage de l'horaire de ce Timer (hh-mm) 	 → t1	 → 09-20
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : affichage de la vitesse de ce Timer (en rpm) 	 → 1240	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC etc. : affichage des Timers suivants, horaire et vitesse, jusqu'au Timer "t5" <p>Nota : Les Timers désactivés ne sont pas affichés</p>	 → t2	etc ...
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : affichage "P - - - -" Puissance consommée (en W, valeur à +/- 10%) <p>Nota : P = 0 W quand la pompe est à l'arrêt</p>	 → P 634 / P 0	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : affichage "h - - - -" Compteur horaire de la pompe <p>Nota : Un tour compteur représente 9999 h</p>	 → h2857	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : affichage "- - - - -" Consommation totale d'énergie (en kWh) <p>Nota : Un tour compteur représente 99999 kWh</p>	 → 06542	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : affichage "- - - - -" Consommation partielle d'énergie (en kWh), depuis la dernière remise à zéro 	 → 00086	
<ul style="list-style-type: none"> Pour remettre à zéro le compteur partiel d'énergie : Appuyer 3s sur l'un des boutons haut / bas. <p>Le message "CLEAR" indique que le compteur est remis à zéro</p>	   >3s	→ CLEAR
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : Affichage "SF On" ou "SFOFF" pour Skimmer activé / désactivé 	 → SF On / SFOFF	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC : Affichage "t - -" Température du module de puissance (en °C) 	 → t 74	
<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur DISP/FUNC pour retourner à l'affichage normal (vitesse en cours ou Stop) 	 →	1640 / Stop t2400 / t:Stop

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

ENTRETIEN

1. Débranchez totalement la pompe de l'alimentation secteur avant d'ouvrir le couvercle et de nettoyer le pré-filtre. Nettoyer le panier du pré-filtre régulièrement, ne pas frapper sur le panier pour le nettoyer. Vérifier le joint du couvercle du pré-filtre et le remplacer si nécessaire.
2. L'axe de moteur est monté sur roulements auto-lubrifiants qui ne nécessitent aucune lubrification ultérieure.
3. Garder le moteur propre et sec et s'assurer que les orifices de ventilation soient libres de toute obstruction.
4. Occasionnellement l'obturateur mécanique peut accuser une fuite et devra alors être remplacé.
5. A l'exception du nettoyage de la piscine, toutes les opérations de réparation, d'entretien ou de maintenance doivent être impérativement effectuées par un agent agréé par Hayward ou une personne qualifiée.

HIVERNAGE

1. Vider la pompe en enlevant tous les bouchons de vidange et les conserver dans le panier du pré-filtre.
2. Déconnecter la pompe, enlever les raccords de tuyauteries et conserver le groupe complet dans un endroit sec et aéré ou au moins prendre la précaution suivante: déconnecter la pompe, enlever les 4 boulons de fixation du corps de pompe au support du moteur et conserver l'ensemble dans un endroit sec et aéré. Protéger ensuite le corps de pompe et de pré-filtre en les couvrant.

NOTE : Avant de remettre la pompe en service, nettoyer toutes les parties internes en enlevant la poussière, le tartre, etc.

PANNES POSSIBLES ET SOLUTIONS

A) Le moteur ne démarre pas

1. Vérifier les raccordements électriques, les interrupteurs ou relais, de même que les coupe-circuit ou fusibles.
2. S'assurer manuellement de la libre rotation du moteur.
3. Vérifier que les vitesses de rotation V1, V2 et V3 ne soient pas programmées à 0 tr/min, le cas échéant procéder à une réinitialisation des paramètres usine (voir § 4.4).
4. Si l'écran affiche l'un des codes d'erreur ci-dessous, contacter votre installateur :

Err01	Sous-tension de la ligne continue	Err10	Problème d'alimentation électrique interne
Err02	Sur-tension de la ligne continue	Err20	Échecs de démarrage
Err04	Surchauffe du module de puissance	Err64	Problème de court circuit interne
Err05	Surchauffe moteur	Err97	Problème multiple
Err07	Sur-intensité	Err98	Problème de communication
		dStop	Voir en page 7

B) Le moteur s'arrête, vérifier

1. Les câbles, connections, relais, etc.
2. La chute de tension au moteur (fréquemment causée par des câbles trop faibles).
3. Qu'il n'apparaît aucun grippage ou surcharge (par lecture de l'ampérage absorbé).

NOTE : Le moteur de votre pompe est équipé d'une protection thermique qui, en cas de surcharge, coupera automatiquement le circuit et évitera que le moteur ne se détériore. Ce déclenchement est causé par des conditions anormales d'utilisation qu'il est nécessaire de vérifier et de corriger. Le moteur redémarrera sans aucune intervention dès que les conditions normales de fonctionnement seront rétablies.

C) «OLOAD» apparaît sur l'afficheur (problème de surcharge ou surchauffe)

1. Vérifier que l'arbre moteur tourne librement
2. Vérifier qu'aucun débris n'encombre la libre rotation de la turbine
3. Vérifier que le moteur est correctement ventilé
4. Après avoir remédié au problème appuyez sur le bouton Marche/Arrêt

D) La pompe ne s'amorce pas

1. S'assurer que le corps du pré-filtre est bien rempli d'eau, que le joint du couvercle est propre et bien positionné et qu'aucune entrée d'air n'est possible. Au besoin, resserrer les vis de blocage de couvercle.
2. S'assurer que toutes les vannes d'aspiration et de refoulement sont ouvertes et non obstruées, et que toutes les bouches d'aspiration de la piscine sont entièrement immergées.

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

PANNES POSSIBLES ET SOLUTIONS (SUITE)

3. Vérifier si la pompe aspire en dégageant l'aspiration le plus près possible de la pompe:
 - a) si la pompe n'aspire pas malgré un remplissage suffisant en eau d'amorçage
 1. Resserer les boulons et accessoires de tuyauterie du côté aspiration
 2. Vérifier la tension pour s'assurer que la pompe tourne à la bonne vitesse
 3. Ouvrir la pompe et vérifier que rien n'obstrue à l'intérieur
 4. Régler une vitesse d'amorçage suffisante
 5. Faites un nettoyage du filtre et réessayer
 6. Remplacer l'obturateur mécanique.
 - b) Essayer un amorçage en mode re-circulation. Si la pompe aspire normalement, vérifier la conduite d'aspiration et le pré-filtre qui pourraient être bouchés ou occasionner des prises d'air.

E) Pompe bruyante, vérifier

1. Si aucune entrée ou présence d'air à l'aspiration ne provoque de crépitements sourds dans la pompe.
2. S'il n'apparaît aucune cavitation causée par un diamètre insuffisant ou une restriction de la conduite d'aspiration. De même une conduite sur-dimensionnée au refoulement peut causer cette cavitation. Utiliser des tuyauteries correctes ou purger les conduites, si nécessaire.
3. S'il n'apparaît aucune vibration causée par un montage incorrect.
4. Si aucun corps étranger ne se trouve dans le corps de la pompe.
5. Si les roulements du moteur ne sont pas grippés par un jeu trop important, par la rouille ou par une surchauffe prolongée

ENREGISTREMENT

POUR ENREGISTRER VOTRE PRODUIT ET BÉNÉFICIER DE GARANTIE SUPPLÉMENTAIRE, RENDEZ-VOUS SUR :
www.hayward.fr/fr/espace-services/enregistrez-votre-produit

Pour votre information

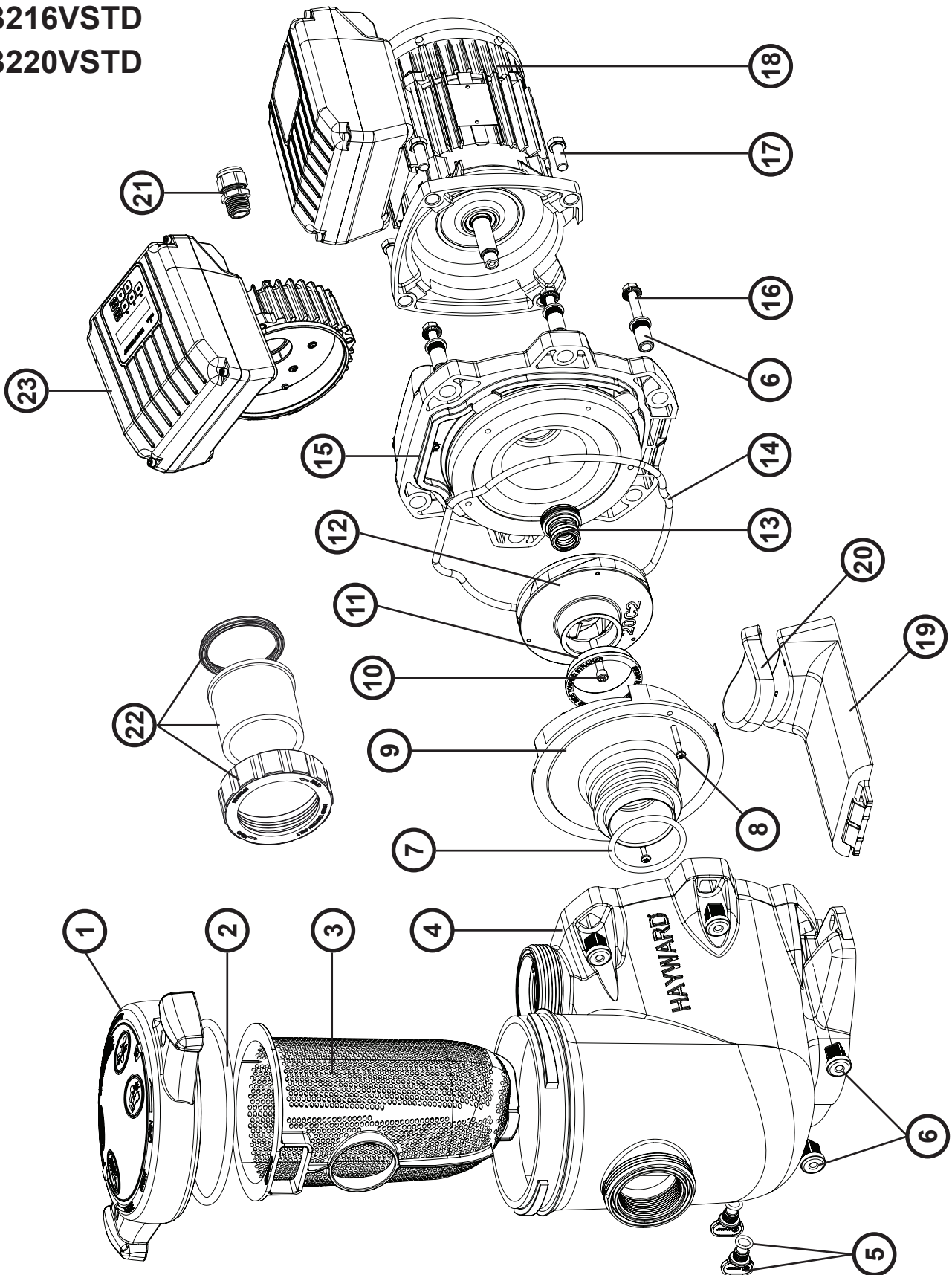
Enregistrer les informations suivantes pour référence ultérieure, le cas échéant :

- 1) Date d'achat _____
- 2) Nom _____
- 3) Adresse _____
- 4) Code postal _____
- 5) Courriel _____
- 6) Numéro partie _____ Numéro de série _____
- 7) Distributeur _____
- 8) Adresse _____
- 9) Code postal _____ Pays _____

Remarque

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

**SP3216VSTD
SP3220VSTD**

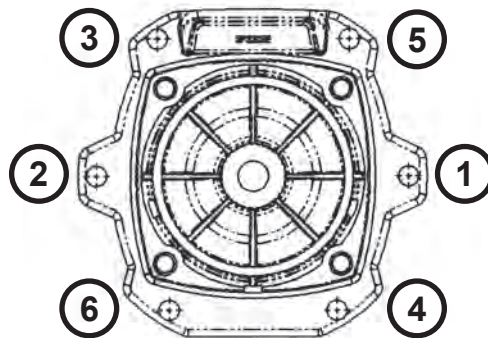


N°	SP3220VSTD	SP3216VSTD	N°	SP3220VSTD	SP3216VSTD
1	SPX3200DLS	SPX3200DLS	13	SPX3200SA	SPX3200SA
2	SPX3200S	SPX3200S	14	SPX3200T	SPX3200T
3	SPX3200M	SPX3200M	15	SPX3200E	SPX3200E
4	SPX3200A	SPX3200A	16	SPX3200Z3	SPX3200Z3
5	SPX4000FG	SPX4000FG	17	SPX3200Z5	SPX3200Z5
6	SPX3200Z211	SPX3200Z211	18	/	SPX1100SFVSTD
7	SPX4000Z1	SPX4000Z1	18'	SPX1500SFVSTDDB	SPX1100SFVSTDDB
8	SPX3200Z8	SPX3200Z8	19	SPX3200GA	SPX3200GA
9	SPX3200B3	SPX3200B3	20	SPX3200GC	SPX3200GC
10	SPX3200Z1	SPX3200Z1	21	SPX1100PE	SPX1100PE
11	SPX3021R	SPX3021R	22	SP3200UNKIT63	SP3200UNKIT63
12	SPX3230CEM	SPX3215C	23	SPX1500ELVSTDDB	SPX1100ELVSTD

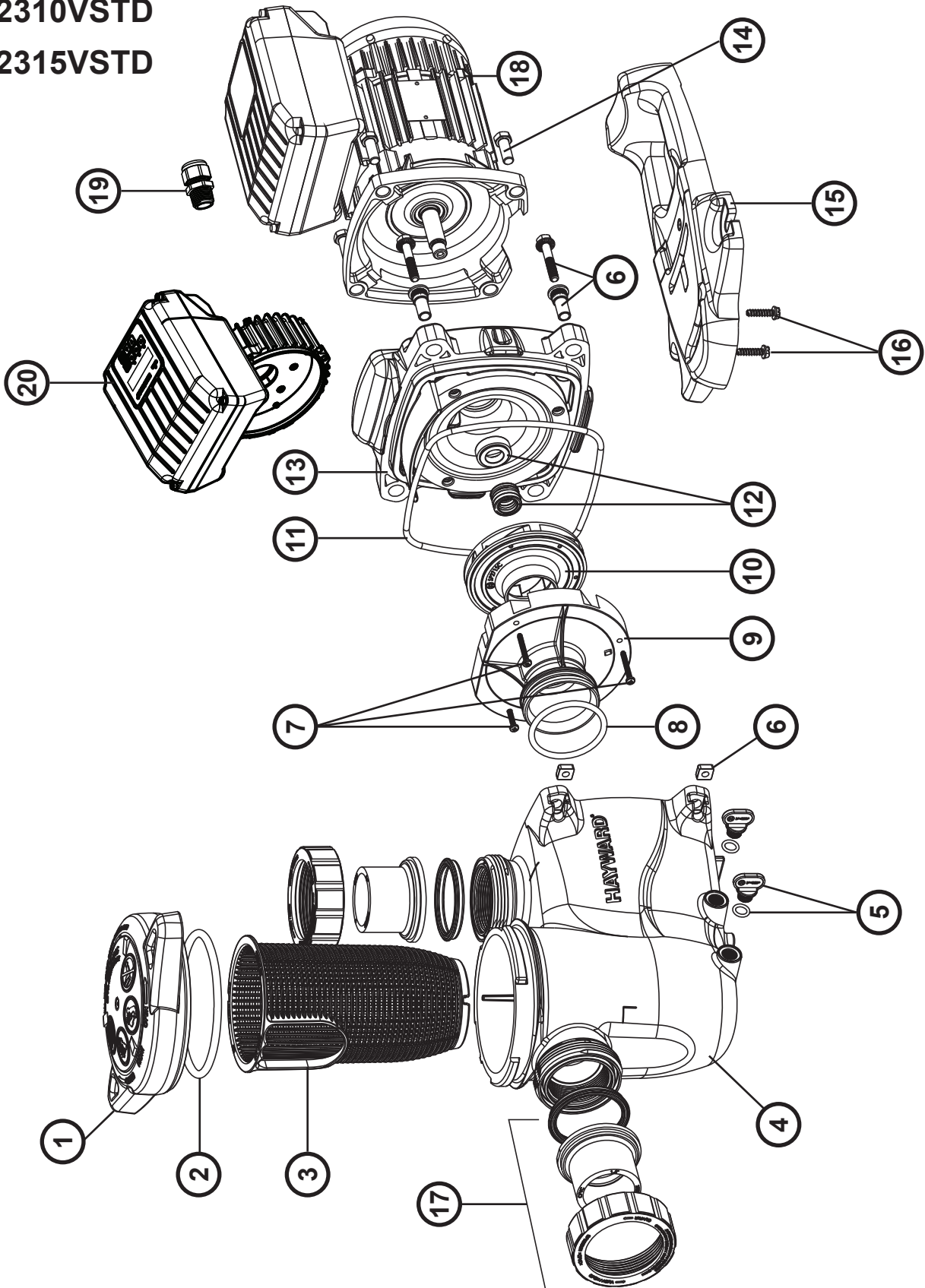
Ordre de serrage des boulons - Bolt tightening order - Orden de apriete de los pernos - Ordem de aperto dos parafusos - Anzugsreihenfolge der Bolzen - Volgorde waarin de bouten vastgedraaid moeten worden - Ordine di stringimento bulloni - Ordning för att dra åt bultarna - Spændingsrækkefølge for bolte - Rækkefølge for tiltrekking av boltene - Pulltien kiristysjärjestys - Порядок затяжки болтов

185 INCH LBS

20.9 N m



**SP2310VSTD
SP2315VSTD**

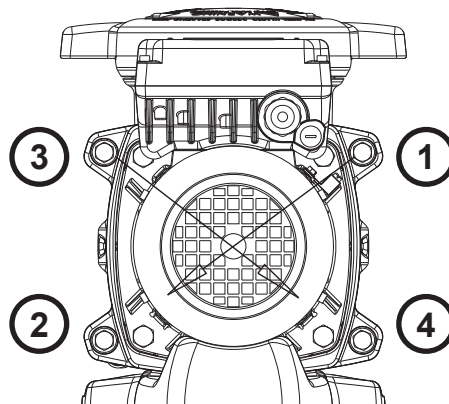


N°	SP2310VSTD	N°	SP2315VSTD
1	SPX2300DLS	1	SPX2300DLS
2	SPX2300Z4	2	SPX2300Z4
3	SPX2300M	3	SPX2300M
4	SPX2300AA	4	SPX2300AA
5	SPX4000FG	5	SPX4000FG
6	SPX2700ZPAK	6	SPX2700ZPAK
7	SPX2300Z3PAK3	7	SPX2300Z3PAK3
8	SX220Z2	8	SX220Z2
9	SPX2300B	9	SPX2300B
10	SPX2715CME	10	SPX2300CVS
11	GMX600F	11	GMX600F
12	SPX2700SA	12	SPX2700SA
13	SPX2300E	13	SPX2300E
14	SPX3200Z5PAK4	14	SPX3200Z5PAK4
15	SPX2300G	15	SPX2300G
16	SPX1600Z52	16	SPX1600Z52
17	SP2700UNKIT50	17	SP2700UNKIT50
18	SPX0750SFVSTDSB	18	SPX1100SFVSTD
19	SPX1100PE	18'	SPX1100SFVSTDSB
20	SPX0750ELVSTD	19	SPX1100PE
		20	SPX1100ELVSTD

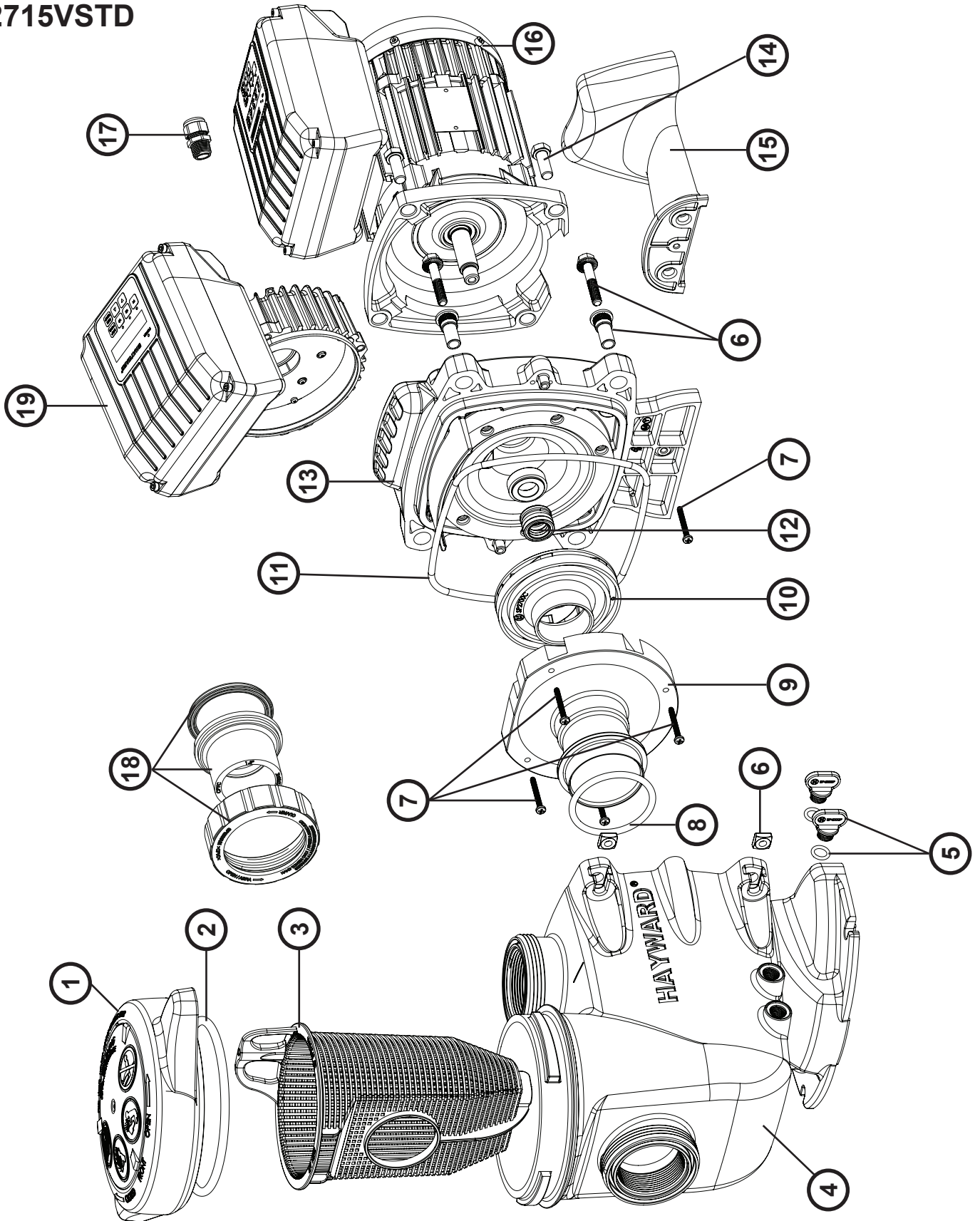
Ordre de serrage des boulons - Bolt tightening order - Orden de apriete de los pernos - Ordem de aperto dos parafusos
 - Anzugsreihenfolge der Bolzen - Volgorde waarin de bouten vastgedraaid moeten worden - Ordine di stringimento bulloni -
 Ordning för att dra åt bultarna - Spændingsrækkefølge for bolte - Rekkefølge for tiltrekking av boltene - Pulttien kiristysjärjestys
 - Порядок затяжки болтов

185 INCH LBS

20.9 N m



SP2715VSTD

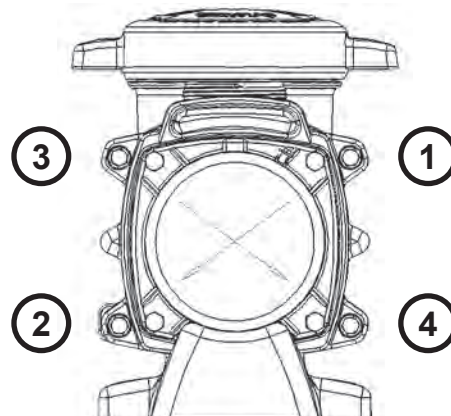


N°	SP2715VSTD
1	SPX2700DLS
2	SPX2700Z4
3	SPX2700M
4	SPX2700AA
5	SPX4000FG
6	SPX2700ZPAK
7	SPX2700Z3
8	SX220Z2
9 + 12 + 13	SPX2700ESA3
10	SPX2715C
11	GMX0600F
14	SPX3200Z5
15	SPX2700G
16	SPX1100SFVSTD
16'	SPX1100SFVSTDDB
17	SPX1100PE
18	SP2700UNKIT50
19	SPX1100ELVSTD

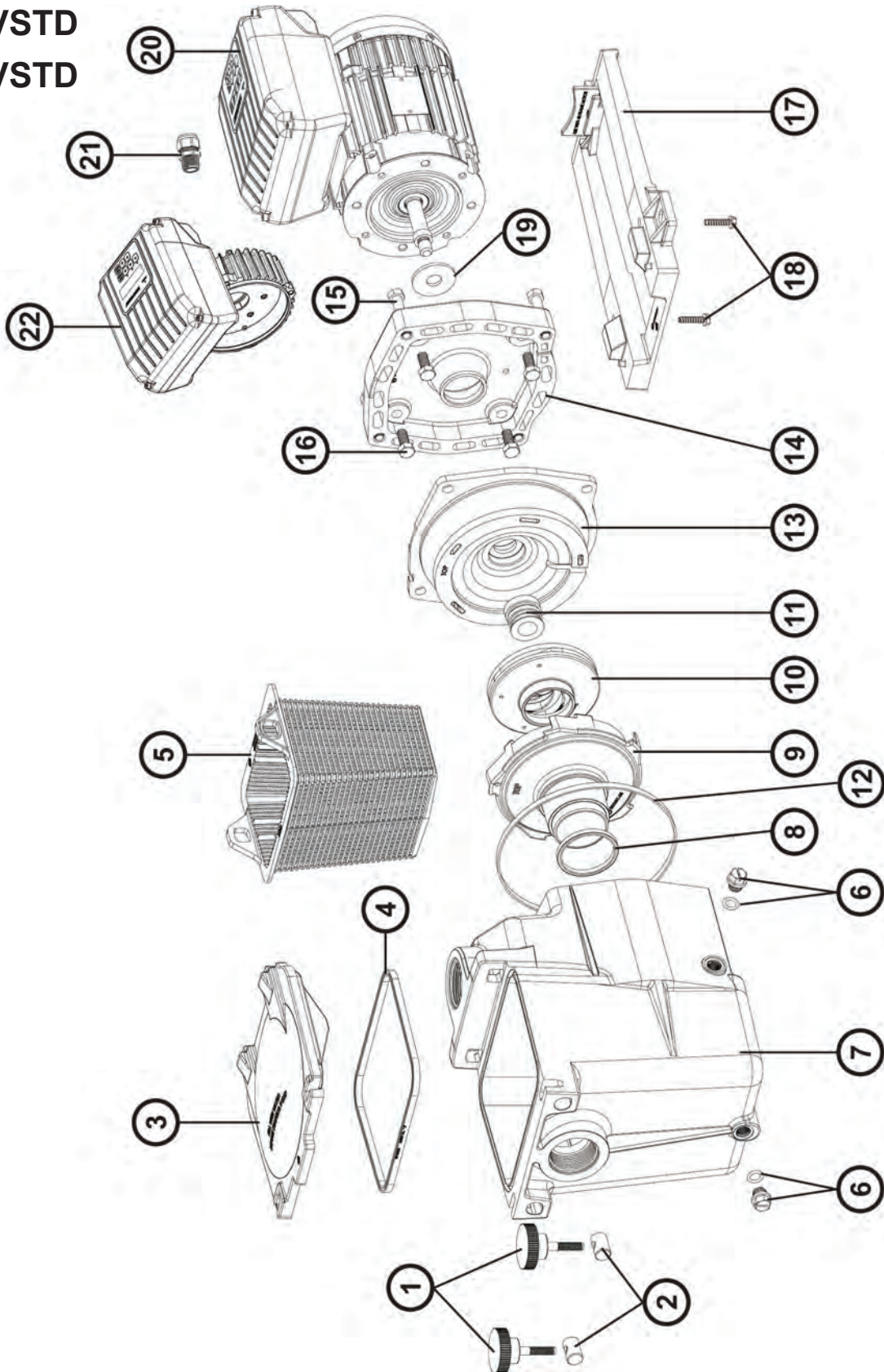
Ordre de serrage des boulons - Bolt tightening order - Orden de apriete de los pernos - Ordem de aperto dos parafusos - Anzugsreihenfolge der Bolzen - Volgorde waarin de bouten vastgedraaid moeten worden - Ordine di stringimento bulloni - Ordning för att dra åt bultarna - Spændingsrækkefølge for bolte - Rekkefølge for tiltrekking av boltene - Pulttien kiristysjärjestys - Порядок затяжки болтов

185 INCH LBS

20.9 N m



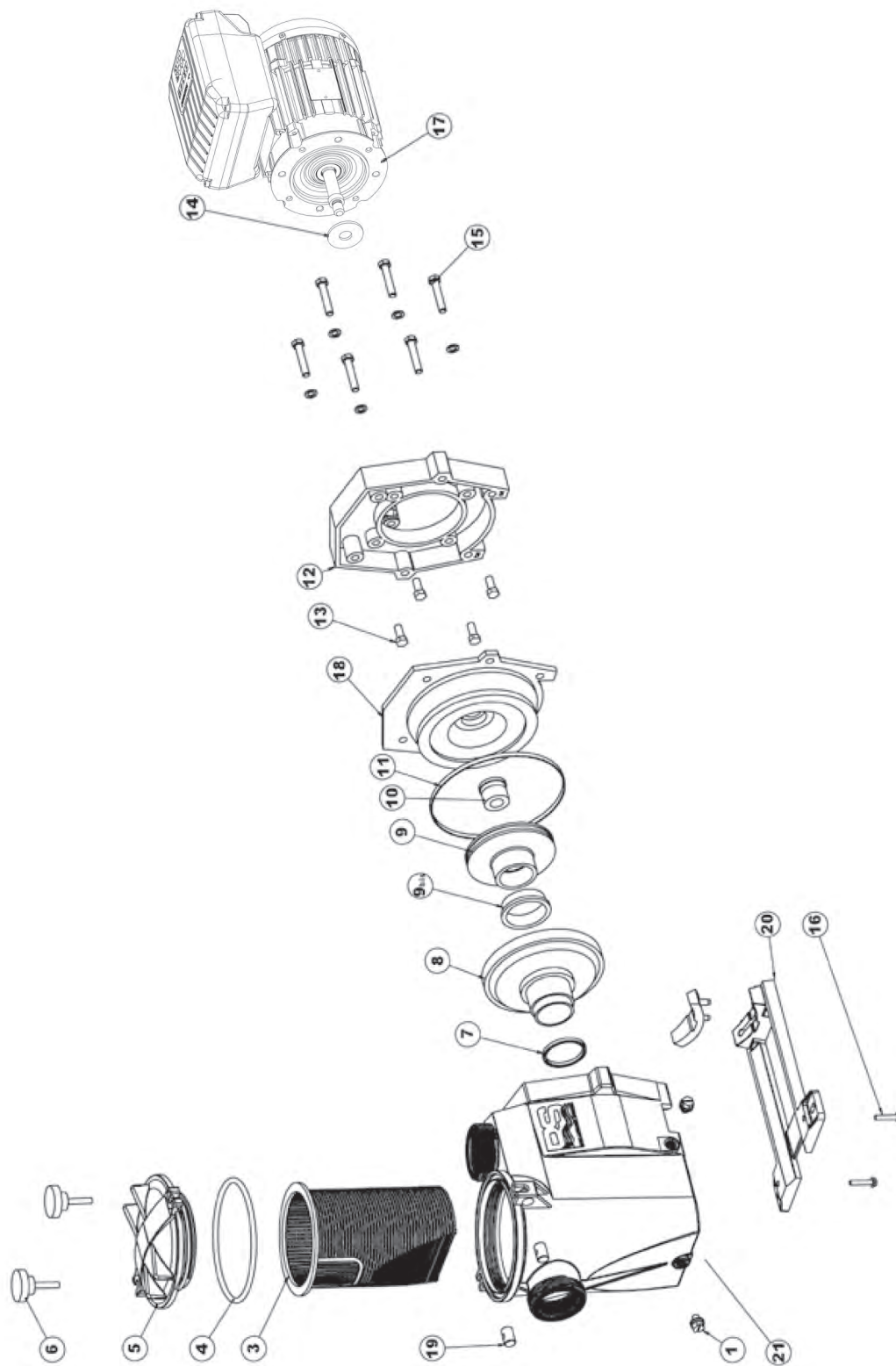
SP2611VSTD
SP2616VSTD



N°	SP2611VSTD	N°	SP2616VSTD
1 + 2	SPX1600PN	1 + 2	SPX1600PN
3	SPX1600D	3	SPX1600D
4	SPX1600S	4	SPX1600S
5	SPX1600M	5	SPX1600M
6	SPX1700FG	6	SPX1700FG
7	SPX1620AE	7	SPX1620AE
8	SPX1600R	8	SPX1600R
9	SPX2600BE	9	SPX2600BE
10	SPX2610CE	10	SPX2615CE
11	SPX1600Z2	11	SPX1600Z2
12	SPX1600T	12	SPX1600T
13 + 14	SPX2600EKIT	13 + 14	SPX2600EKIT
15	SPX1600Z4	15	SPX1600Z4
16	SPX0125Z4E	16	SPX0125Z4E
17	SPX2600G1	17	SPX2600G1
18	SPX1600Z5	18	SPX1600Z5
19	SPX0125F	19	SPX0125F
20	SPX0750VSTDSB	20	SPX1100VSTD
21	SPX1100PE	20'	SPX1100VSTDSB
22	SPX0750ELVSTD	21	SPX1100PE
		22	SPX1100ELVSTD

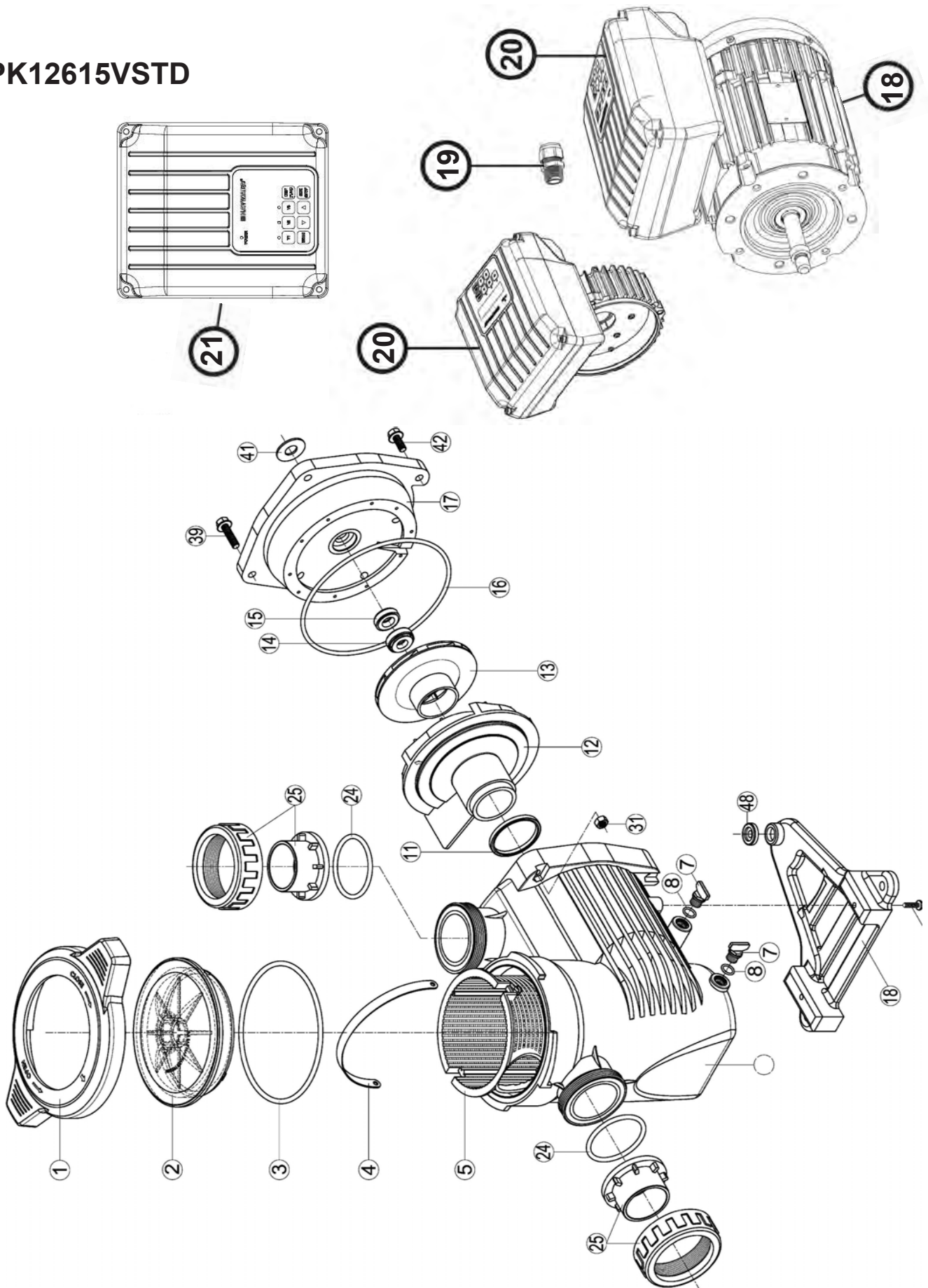
RS3016VSTD / RS3020VSTD

SP3016VSTD / SP3020VSTD



N°	RS3016VSTD / SP3016VSTD	N°	RS3020VSTD / SP3020VSTD
1	SPX1700FG	1	SPX1700FG
2	RS750AAE	2	RS750AAE
3	SPX3000M	3	SPX3000M
4	SPX3000S	4	SPX3000S
5	SPX3000D	5	SPX3000D
7	SPX1600R	7	SPX1600R
8	SPX3021B	8	SPX3021B
9	SPX3016CE	9	SPX3021CE
9 bis	SPX3021R	9 bis	SPX3021R
10	SPX1600Z2	10	SPX1600Z2
11	SPX3000T	11	SPX3000T
12	SPX3000FE	12	SPX3000FE
13	SPX0125Z4E	13	SPX0125Z4E
14	SPX0125F	14	SPX0125F
15	SPX1600Z4	15	SPX1600Z4
16	SPX1600Z5	16	SPX1600Z5
17	SPX1100VSTD ^{SB}	17	SPX1500VSTD ^{SB}
18	SPX3020E	18	SPX3020E
19 + 6	SPX1600PN	19 + 6	SPX1600PN
20	SPX3000GA	20	SPX3000GA
21	RSX750AAE	21	RSX750AAE
4+7+10+11+14	SPX3000GS	4+7+10+11+14	SPX3000GS

SPK12615VSTD



N°	SPK12615VSTD	N°	SPK12615VSTD
1	500100010007	16	500100130002
2 + 3	500100020010	17	500100080002
3	500100110003	18 + 48	500100090001
4 + 5	500100030003	31+39+42+47	500139420300
7 + 8	500100000000	41	500100410000
3+8+11+16+24	500131160300	24 + 25	500100255000
10	500100100022	24 + 25	500100256300
11	500100120002	18	SPX1100KFVSTDSB
12	500100060003	19	SPX1100PE
13	500100070104	20	SPX1100ELVSTD
14 + 15	500114150100	21	SPX1100INTVSTD

GARANTIE LIMITÉE

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant 2 ans, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat, portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, HAYWARD choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification, et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'oeuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrecte du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

LIMITED WARRANTY

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 2 years as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

Wearing parts are not covered by the warranty.

GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra defectos de fabricación o del material por un periodo de garantía de 2 años a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse de una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o sustituciones, a juicio de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las directrices ofrecidas en sus guías de usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a congelaciones o productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD puede no asumir ninguna responsabilidad por cualquier avería directa o indirecta derivada de la instalación, conexión u operación incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación sobre la garantía y para solicitar la reparación o sustitución de un artículo, pregunte a su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

La piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.

GARANTIA LIMITADA

Todos os produtos HAYWARD estão cobertos contra defeitos de fabrico ou de materiais através de uma garantia de 2 anos a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua factura.

A garantia HAYWARD está limitada a reparação ou substituição, mediante critério da HAYWARD, dos produtos com defeito, desde que tenham sido sujeitos a uma utilização normal, de acordo com as linhas de orientação indicadas no manual do utilizador e desde que não tenham sido alterados de qualquer forma que seja e tenham sido utilizados exclusivamente com peças e componentes HAYWARD. A garantia não cobre danos provocados pelo frio ou por químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, directa ou indirectamente, de instalação incorrecta, ligações incorrectas ou utilização incorrecta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, informe-se junto do seu agente.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

Peças de desgaste não são cobertas pela garantia.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für ALLE Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDs Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und unter der Bedingung, dass diese ausschließlich mit Bau- und Ersatzteilen von HAYWARD verwendet wurden. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb eines Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

BEPERKTE GARANTIE

Op alle HAYWARD-producten geldt een garantie van 2 jaar vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wil maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD is beperkt tot het herstellen of vervangen, zoals gekozen door HAYWARD, van defecte producten, voor zover ze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de richtlijnen van het gebruikershandboek gebruikt werden, ze niet gewijzigd werden en uitsluitend met HAYWARD-onderdelen en -componenten gebruikt werden. De garantie geldt niet voor schade door vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, werkuren, enz.) zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit een verkeerde installatie, een verkeerde aansluiting of een verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de herstelling of vervanging van een artikel aan te vragen, moet u contact met uw verdeler opnemen.

Geen enkele uitrusting die naar onze fabriek teruggestuurd wordt, wordt zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring aanvaard.

De garantie geldt niet voor reserveonderdelen

GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono coperti contro difetti di produzione o difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova di acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

La garanzia HAYWARD è limitata alla riparazione o sostituzione, a discrezione di HAYWARD, dei prodotti difettosi, se oggetto di uso normale condotto secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, se non alterati in alcun modo e utilizzati esclusivamente con componenti e parti originali HAYWARD. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o legati all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erronei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore.

Nessun sistema sarà autorizzato al rientro in fabbrica senza accordo scritto preliminare.

Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.

BEGRÄNSAD GARANTI

Alla produkter från Hayward omfattas av en garanti för tillverknings- och materialfel under två år från inköpsdagen. Vid eventuellt garantikrav ska inköpsbevis med datum bifogas. Vi rekommenderar därför att du sparar kvitto/faktura.

Garantin från Hayward är begränsad till reparation eller byte, efter Haywards eget skön, av defekt produkt, förutsatt att denna använts på normalt sätt enligt anvisningarna i respektive användarhandledning och inte har ändrats på något sätt samt att uteslutande Hayward delar och komponenter har använts. Garantin omfattar inte skada på grund av frost eller kemikalier. Inga ytterligare kostnader (frakt, arbete m.m.) omfattas av garantin.

Hayward kan inte hållas ansvarigt för direkt eller indirekt skada på grund felaktig installation, anslutning eller användning av produkten.

Kontakta din återförsäljare för eventuellt garantikrav, reparation eller byte av artikel.

Ingen utrustning som återsänds till vår fabrik kommer att accepteras utan vårt skriftliga godkännande i förväg.

Slitdelar omfattas inte av garantin.

BEGRÆNSET GARANTI

Alle HAYWARD produkter er dækket af en garanti mod fabriktions- og materialefejl i 2 år at regne fra købsdatoen. Forskringskrav skal ledsages af et købsbevis, der viser købsdatoen. Vi anbefaler derfor, at De opbevarer fakturaen.

HAYWARDs garanti er begrænset til reparation eller ombytning efter HAYWARDs valg, af de fejlbehæftede produkter, såfremt de har været anvendt under normale forhold, og instruktionerne i brugervejledningen har været overholdt, såfremt produkterne ikke på nogen måde er blevet modificeret og såfremt de udelukkende har været anvendt sammen med HAYWARD reservedele og komponenter. Garantien dækker ikke frost- og kemikalieskader. Alle øvrige omkostninger (transport, arbejdskraft osv.) er ikke omfattet af denne garanti.

HAYWARD kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skade, der skyldes ukorrekt installation, ukorrekt tilslutning eller ukorrekt betjening af produktet.

Ved krav om garantierstatning og krav om reparation eller ombytning af en vare, bedes De henvende Dem til Deres forhandler. Fabrikken modtager ikke returneret udstyr uden forudgående skriftlig godkendelse.

Sliddele er ikke dækket af garantien.

BEGRENSET GARANTI

Alle HAYWARD-produkter dekkes med hensyn til fabrikkasjonsfeil eller materialfeil i en periode på 2 år fra innkjøpsdatoen. Ved krav i henhold til garantien må det legges ved kjøpebevis som angir innkjøpsdato. Det anbefales derfor å ta vare på fakturaen.

HAYWARDs garanti er begrenset til reparasjon eller utskiftning, etter HAYWARDs bedømmelse, av defekte produkter, dersom disse er blitt brukt på normal måte i samsvar med retningslinjene i veiledningene, forutsatt at produktene ikke er blitt endret på noen måte og utelukkende er blitt brukt sammen med deler og komponenter fra HAYWARD. Garantien dekker ikke skader forårsaket av frost eller kjemikalier. Alle andre kostnader (transport, arbeidstid osv.) er utelukket fra garantien.

HAYWARD kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes feil installasjon, tilkobling eller bruk av produktet.

Vennligst ta kontakt med din forhandler med sikte på å gjøre gjeldende et krav i henhold til garantien eller be om reparasjon eller utskiftning av en artikkel.

Vi aksepterer ingen retur til fabrikk uten at vi først har gitt skriftlig samtykke.

Slitedeler dekkes ikke av garantien.

RAJATTU TAKUU

HAYWARDIN tuotteilla on takuu valmistus- ja materiaalivikojen varalta 2 vuodelle ostopäivästä laskettuna. Kaikkien takuun sovelluspyyntöjen mukana on oltava ostotodistus, josta selviää päivämäärä. Suosittelemme siis, että säilytätte laskun.

Takuun puitteissa HAYWARD korjaa tai vaihtaa vialliset tuotteet sillä ehdolla, että niitä on käytetty vastaavan oppaan ohjeiden mukaisesti eikä niihin ole tehty muutoksia eikä niissä ole kuin alkuperäisiä osia. Takuu ei kata jäätyksen tai kemikaalien aiheuttamia vaurioita. Mitkään muut kulut (kuljetus, työ jne.) eivät kuulu takuuseen.

HAYWARDIA ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista vahingoista johtuen tuotteen väärennaisesta asennuksesta, liitoksesta tai käytöstä.

Tuotteen takuusta, korjauksesta tai vaihdosta hyötymispyyntöjä varten ota yhteys jälleenmyyjääsi.

Laitteiston takaisinlähetyistä tehtaalte ei hyväksytä kuin meidän etukäteen antamallamme suostumuksella.

Kuluvat osat eivät kuuluu takuuseen.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На ВСЕ изделия компании «HAYWARD» распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, включая дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять и счет-фактуру вместе с товарной накладной на изделие.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании «HAYWARD», ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании «HAYWARD», при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в их «Руководствах», а также подразумевая, что изделия эти не подвергались каким-либо конструктивным изменениям и модификациям, и что использовались они исключительно вкупе с компонентами и принадлежностями, поставляемыми компанией «HAYWARD». Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспорт, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания «HAYWARD» не несет ответственности за любой прямой либо косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, соединения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии, равно как и потребовать ремонта либо замены изделия, рекомендуем Вам обращаться к своему дилеру.

Изделия, возвращенные на наш завод-изготовитель, не будут приняты без нашего предварительного письменного согласия.

Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.



Hayward is a registered trademark
of Hayward Industries, Inc.
© 2020 Hayward Industries, Inc.